

Всемирный кодекс делового поведения Komatsu



Издание 11

Обращение главного исполнительного директора

Основой философии менеджмента Komatsu является стремление к обеспечению качества и надёжности для максимального увеличения корпоративной ценности. Мы в Komatsu верим, что наша «Корпоративная ценность» — это общая сумма доверия, оказанного нам обществом и партнёрами.

Во время как Komatsu достигает уверенности и устойчивого роста как глобальная корпорация, все большее число партнёров ожидают, что Komatsu будет уделять должное внимание экологическим и социальным последствиям коммерческой деятельности, производства продукции и услуг, а также вносить положительный вклад в устойчивое развитие общества. Komatsu считает, что оправдание этих ожиданий является нашей социальной ответственностью, и мы стремимся найти решения проблем ESG (экологические, социальные и управленческие) в рамках основной деятельности. Кроме того, ожидается, что положительный цикл решения проблем ESG и повышения прибыли будет способствовать устойчивому росту Komatsu. Часть 1 «Всемирного кодекса делового поведения Komatsu» («Кодекс») содержит принципы и стандарты ответственного ведения бизнеса, которым следует компания Komatsu при выполнении своих социальных обязательств.

Чтобы Komatsu и дальше завоёвывала доверие общества, каждый сотрудник Komatsu должен действовать добросовестно, этично и в соответствии с законами, нормативными актами и другими правилами, общепризнанными и соблюдаемыми обществом («Правила»). Часть 2 Кодекса, сопровождаемая примерами, содержит универсально применимые «Правила» поведения, которым должны следовать все сотрудники Komatsu, включая меня.

Как упоминалось ранее, Кодекс не охватывает всех «Правил», которые необходимо соблюдать. Подробности или особенности применения «Правил» могут различаться в зависимости от страны или региона. При решении конкретных задач каждый сотрудник, включая руководство подразделений и компаний, должен следовать принципам и стандартам, изложенным в Кодексе, и в соответствии с правилами фактического рабочего места (Гэмба), изучения действительного положения вещей (Гэмбуцу) и проверки реальных данных (Гэндзицу).

Ожидается, что все сотрудники Komatsu будут принимать решения в соответствии с приоритетом SLQDC: Safety – Безопасность (и здоровье), Law – Закон (соблюдение законодательства и «Правил» компании), Quality – Качество, Delivery – Доставка и Cost – Затраты, и ставить в наивысший приоритет безопасность, здоровье и соблюдению нормативных требований. Кроме того, «Пять принципов комплаенс» демонстрируют основные действия, направленные на соблюдение «Правил», и, в частности, строго запрещают сокрытие или игнорирование любых нарушений или ошибок в нарушении «Правил».

Все сотрудники Komatsu должны понимать значение и цель социальной ответственности и соблюдения требований, описанных выше, действовать в соответствии со Всемирным кодексом делового поведения Komatsu и стремиться к дальнейшему развитию как компании с растущим доверием общества.

1 апреля 2021 г.



Хироюки Огава

Президент и главный
исполнительный директор,
Komatsu Ltd.

Пять принципов комплаенс

«Пять принципов комплаенс» (далее – «Пять принципов») описывают основополагающие действия по соблюдению требований, которые должны выполняться всеми сотрудниками Komatsu. Сотрудники Komatsu должны всегда помнить про «Пять принципов» и исполнять свои повседневные должностные обязанности в соответствии с этими принципами.

Ниже приведены пояснения к каждому из принципов:

Пять принципов комплаенс

Доверие



1. Мы всегда должны соблюдать «Правила», чтобы оправдать доверие общества.

Контроль



2. Если Вы не уверены относительно «Правил» проверьте себя самостоятельно или задайте вопрос ответственному сотруднику, отделу. Незнание «Правил» не может оправдать их несоблюдение.

Сообщения о нарушениях



3. Никогда не покрывайте и не игнорируйте любые проступки или ошибки, нарушающие «Правила». Немедленно сообщайте о проблеме ответственному сотруднику или отделу.

Исправление



4. Незамедлительно сообщайте обо всех правонарушениях и ошибках, а также принимайте эффективные меры для исключения их повторения.

Защита от преследований



5. Никогда не препятствуйте сотрудникам сообщать о нарушениях по комплаенс на Горячую линию; притеснения сотрудников, сообщивших о проблеме, запрещено. *Компания Komatsu обещает никогда не предпринимать дискриминационных действий против того, кто обратился на горячую линию доверия (по комплаенс).*

"Каждый сотрудник Komatsu должен следовать вышеуказанным принципам и приоритетам SLQDC (Безопасность, Закон, Качество, Доставка, Затраты), чтобы заслужить и поддерживать доверие друг к другу и обществу. Мы должны посетить рабочее место (Гемба), изучить действительное положение вещей (Гембцу) и проверить реальные данные (Гендзцу), чтобы предвидеть нарушения, а также активно решать проблемы соблюдения комплаенс и этических норм."

1. Мы всегда должны соблюдать «Правила», чтобы оправдать доверие общества.

Ожидается, что компания и её сотрудники будут действовать добросовестно и этично в соответствии с законом и правилами, общепризнанными и уважаемыми в обществе. Несоблюдение «Правил» (*) приведёт к потере доверия общества. Указания начальства или просьбы клиентов не являются оправданием нарушения «Правил».

(*) «Кодекс поведения Komatsu» определяет законы, постановления, стандарты и социальные нормы как правила делового сообщества или регламенты, которые должны соблюдать все компании и их сотрудники.”

2. Если Вы не уверены относительно «Правил» проверьте себя самостоятельно или задайте вопрос ответственному сотруднику, отделу. Незнание «Правил» не может оправдать их несоблюдение.

Каждый сотрудник должен стремиться знать Правила, касающиеся его/ее работы, включая любые обновления.

Для верного понимания и соблюдения «Правил» (включая любые обновления) и особенно, законов, постановлений и стандартов, нарушение которых может иметь серьёзные неблагоприятные последствия, крайне важно проконсультироваться с внутренними и / или внешними экспертами. Незнание «Правил» не освобождает от ответственности.

3. Никогда не покрывайте и не игнорируйте любые проступки или ошибки, нарушающие «Правила». Немедленно сообщайте о проблеме ответственному сотруднику или отделу.

Во многих корпоративных скандалах, которые вызывают общественное осуждение, наибольший ущерб репутации наносят «замалчивание и игнорирование» проблемы или недостаточное управление со стороны руководства.

Требуется смелость, чтобы сообщать о плохих новостях, например о нарушениях или ошибках. Недобросовестная практика замалчивания или игнорирования не исправляют ситуацию. Рано или поздно об этих проблемах станет известно. Никогда не скрывайте и не закрывайте глаза на нарушения или ошибки.

4. Незамедлительно сообщайте обо всех правонарушениях и ошибках, а также принимайте эффективные меры для исключения их повторения.

При обнаружении проступков или ошибок важно незамедлительно их исправить, предотвратить дальнейшие нарушения и смягчить неблагоприятные воздействия. Меры по предотвращению рецидива

не должны быть разовыми; скорее, вам следует вернуться к источнику проблемы и принять эффективные и постоянные меры, направленные на устранение первопричины.

Например, если вы обнаружили пожар на складе компании, немедленно сообщите об этом в пожарную службу. Сначала вы сосредоточитесь на тушении огня. Затем, как только пожар будет потушен, определите причину пожара, проведя тщательное обследование на месте и устраните все возможные первопричины, чтобы предотвратить его повторение.

Если вы просто повесите табличку «Осторожно, огонь» на стене склада, и при таких обстоятельствах вспыхнет ещё один пожар аналогичного характера, это приведёт к более суровому осуждению со стороны общества, и компания потеряет доверие общества.

5. Никогда не препятствуйте сотрудникам сообщать о нарушениях по комплаенс на Горячую линию; притеснения сотрудников, сообщивших о проблеме, запрещено.

Чтобы заработать и сохранить доверие общества, компания должна своевременно выявлять и устранять любые собственные недостатки. В дополнение к системам аудита и отчётности в контролирующие органы, горячая линия доверия (горячая линия по комплаенс) тоже является частью функции самоочищения, собственной безопасности.

Чтобы эта функция работала эффективно, никогда никому не запрещайте обращаться на горячую линию доверия. Собственная безопасность компании будет утверждена только тогда, когда люди поверят, что быть честным – выгодно. Воздержитесь от выяснения личности обратившегося человека, поскольку это окажет чрезмерное давление на других людей, кто желает или планирует обратиться на горячую линию доверия.

Компания Komatsu обещает никогда не предпринимать дискриминационных действий против того, кто обратился на горячую линию доверия (по комплаенс).

Содержание

Часть I Регламент Кодекса делового поведения

1. Отношения с партнёрами	8
(1) Клиенты	
(2) Партнёры и инвесторы	
(3) Дистрибьюторы и поставщики	
(4) Местные сообщества	
2. Справедливые и надлежащие деловые операции	9
(1) Честная и свободная конкуренция	
(2) Противодействие коррупции: Отношения с государственными органами и должностными лицами	
(3) Надлежащие меры экспортного контроля	
(4) Твёрдая позиция в отношении к антиобщественным группам	
(5) Защита и управление информацией	
(6) Общепринятая практика	
3. Соблюдение прав человека	11
4. Трудовые отношения	13
(1) Политика в области управления трудовыми ресурсами	
(2) Политика в области охраны труда и здоровья	
5. Охрана окружающей среды	15
6. Обращение с информацией	18
(1) Раскрытие информации	
(2) Надлежащая финансовая отчётность	
(3) Предотвращение инсайдерской торговли	
7. Системы внутреннего контроля и соблюдения законодательства	19
(1) Система внутреннего контроля	
(2) Система соблюдения законодательства и требований	

Часть II Правила, которые должны соблюдать сотрудники

1. Этичное и надлежащее деловое поведение	22
(1) Мошенничество (поведение, наносящее ущерб активам и стоимости компании)	
(2) Взятки и откаты (по отношению к клиентам, поставщикам, дистрибьюторам и т.д.)	
(3) Подарки	
(4) Пожертвования на политические цели	
(5) Хранение документации	

2. Конфликт интересов	24
3. Соблюдение антимонопольного законодательства и честная конкуренция	26
(1) Соблюдение антимонопольного законодательства	
(2) Соблюдение правила интеллектуальной собственности	
4. Противодействие коррупции	28
(1) Отношения с государственными органами	
(2) Предотвращение коррупции за рубежом	
5. Экспортный контроль	30
6. Коммерческая тайна и конфиденциальная информация	30
7. Электронные средства коммуникации	31
8. Равные условия трудоустройства / недопущение дискриминации	31
9. Домогательства и притеснения	32
10. Защита персональных данных сотрудника	32
11. Охрана труда и техника безопасности	33
12. Безопасность и надёжность продукции	33
13. Окружающая среда	34
14. Раскрытие	35
15. Системы внутреннего контроля	36
(1) Система внутреннего контроля	
(2) Сотрудничество с внутренними и внешними аудиторами	
16. Средства финансового контроля и документации	37
17. Запрет на инсайдерскую торговлю	37

Примечание: примеры, включённые в Часть II, предназначены для самостоятельного обдумывания рассматриваемых тем. Соответственно, приведённые ниже разъяснения могут не подразумевать однозначных ответов.

Прочее

А. Штрафные санкции	39
В. Горячая линия доверия (по комплаенс)	39
С. Заявление о соблюдении требований комплаенс	40
Д. Изменения	40
Е. Конфликты	40

Первое издание опубликовано 1 января 1988 г.
Второе издание опубликовано 1 января 1999 г.
Третье издание опубликовано 1 июня 2000 г.
Четвёртое издание опубликовано 1 октября 2001 г.
Пятое издание опубликовано 1 февраля 2003 г.
Шестое издание опубликовано 1 декабря 2004 г.
Седьмое издание опубликовано 15 января 2007 г.
Седьмое издание, второй тираж: 1 октября 2008 г.
Восьмое издание опубликовано 1 апреля 2011 г.
Девятое издание опубликовано 1 апреля 2014 г.
Десятое издание опубликовано 1 октября 2017 г.
Одиннадцатое издание опубликовано 1 апреля 2021 г.

Определения

Кодекс	Настоящий «Всемирный Кодекс делового поведения Komatsu»
Члены семьи	Члены семьи, такие как супруг(а), партнёр, родитель, ребёнок, брат или сестра, бабушка или дед, внук или внучка, и другие близкие родственники
Komatsu, мы, наш или нам	Komatsu Ltd. и компании, входящие в группу Komatsu
Сотрудники Komatsu, Вы или ваши	Все, кто работает в Komatsu, начиная от высшего руководства и заканчивая всеми и каждым сотрудником, в том числе, временные работники и другие лица
Юридический отдел	Правовой или юридический отдел, ответственный за решение юридических вопросов в целом, или другие соответствующие отделы, отвечающие за конкретные области права (трудовое, экологическое законодательство и т. д.)
Правила	Laws and regulations applicable to Komatsu's business activities, and those rules that are generally recognized and respected in society

Часть I Руководящие принципы делового поведения

Часть I «Руководящие принципы делового поведения» устанавливает основные правила ответственного ведения бизнеса с чётким пониманием экономического, социального и экологического воздействия, которое компания Komatsu может оказать на развитие устойчивого общества посредством продуктов и услуг. Все сотрудники и компании, входящие в группу Komatsu, обязаны осуществлять свою деятельность в соответствии с этими руководящими принципами.

1. Отношения с партнёрами

Когда мы упоминаем «партнёров», мы подразумеваем все стороны, участвующие в наших деловых операциях. Партнёры включают в себя клиентов, заказчиков, акционеров, инвесторов, дистрибьюторов, деловых партнёров в цепочке поставок («партнёры-поставщики»), сотрудников и местные сообщества.

Поскольку компания Komatsu и её партнёры работают сообща для обеспечения устойчивого роста и решения социальных проблем посредством коммерческой деятельности, вместе мы будем стремиться устанавливать и поддерживать долгосрочные и здоровые отношения взаимного доверия.

(1) Клиенты

Клиенты являются самыми важными партнёрами Komatsu. Мы должны предоставлять своим заказчикам необходимую информацию с учётом их потребностей, внимательно выслушивать запросы и обеспечивать надлежащими решениями, стремясь поставлять продукцию, услуги и системы самого высокого качества, сконструированные с учётом безопасности, экологически-ответственным и инновационным образом.

(2) Акционеры и инвесторы

Вместо того, чтобы стремиться к краткосрочной прибыли, Komatsu будет соответствовать ожиданиям своих акционеров и инвесторов, стремясь к непрерывному росту за счёт стабильного управления и выполнения своей корпоративной социальной ответственности.

(3) Дистрибьюторы и партнёры-поставщики

Дистрибьюторы и партнёры-поставщики являются важными деловыми партнёрами Komatsu. Мы стремимся к долгосрочным стабильным отношениям, основанным на прозрачности, справедливости и взаимном доверии.

Дистрибьюторы, предоставляющие клиентам продукцию и услуги Komatsu, обязаны вести бизнес ответственно, в соответствии с настоящим Кодексом, чтобы не подорвать доверие к бренду Komatsu.

Komatsu призывает партнёров-поставщиков вести ответственную закупочную деятельность по всей цепочке поставок в соответствии

с Руководящими принципами Komatsu по закупкам, основанными на данном Кодексе.

Мы будем назначать наших дистрибьюторов и партнёров-поставщиков основываясь на их финансовой устойчивости и объективных бизнес-критериях, а также с точки зрения соблюдения Правил.

(4) Местные сообщества

Компания Komatsu должна поддерживать тесный обмен информацией с местными сообществами и активно искать гармоничный баланс интересов, стремясь стать уважаемой компанией с высокой корпоративной ответственностью.

Для достижения этой цели мы будем вносить свой вклад в развитие общества посредством основных бизнес-операций и, кроме того, будем активно и постоянно участвовать в различных мероприятиях по глобальной корпоративной социальной ответственности (Corporate Social Responsibility – CSR).

Ниже перечисляются цели и основные принципы касательно нашего вклада в местные сообщества:

Цели:	Разъяснить обязанности Komatsu и наших сотрудников как членов местного сообщества, и соответствующим образом направлять их деятельность, обеспечивая вклад в местные сообщества
Принципы:	Деятельность, обеспечивающая вклад в местные сообщества, должна <ul style="list-style-type: none">• быть непрерывной;• способствовать повышению общественного благополучия;• выбираться добровольно (без принуждения);• быть соразмерной штату сотрудников;• не преследовать цели рекламы нашей продукции и услуг.

Мы признаем, что каждый сотрудник сам принимает решение об участии в волонтерской деятельности. Komatsu ценит и поддерживает такое участие, внедряя различные системы и программы.

2. Справедливые и надлежащие деловые операции

(1) Честная и свободная конкуренция

Компания Komatsu признает важность честной и свободной конкуренции на рынке и обязуется соблюдать законы и нормативные акты, касающиеся антимонопольного законодательства, добросовестной конкуренции и торговли. В частности, должна быть создана система для обеспечения строгого соблюдения следующих требований:

- a. Не участвовать в сговоре на торгах или производстве, установлении цен, манипулировании рынком или других действиях, ограничивающих свободную конкуренцию.
- b. Не получать и не использовать коммерческую тайну третьих лиц

незаконным образом.

- c. Не нарушать права интеллектуальной собственности третьих лиц и не использовать чужую интеллектуальную собственность без разрешения.
- d. Справедливо относиться к деловым партнёрам по закупкам, продажам, дистрибуции и ведению бизнеса. Не используйте наши преимущества для принуждения к недобросовестным сделкам, введения ограничений или указанию направления в предоставлении цен, нарушая законодательство и правила каждой страны или региона.
- e. Не искажать информацию о качестве, производительности, спецификации и т. д. продукции и услуг.

(2) Противодействие коррупции: Отношения с государственными органами и должностными лицами

Компания Komatsu обязуется соблюдать все соответствующие международные и региональные кодексы, законы и нормативные акты, касающиеся противодействию коррупции, а также поддерживать надёжные и прозрачные отношения с государственными учреждениями и должностными лицами. Komatsu должна требовать соответствующих действий от своих деловых партнёров, дистрибьюторов, агентов и прочих посредников.

(3) Надлежащие меры экспор

(3) Надлежащие меры экспортного контроля

Komatsu shall implement export controls for maintenance of international peace Компания Komatsu должна применять меры экспортного контроля в интересах поддержания мира и безопасности во всем мире. Komatsu должна соблюдать действующее законодательство и нормативные документы в области экспортного контроля, а также все применимые политики Komatsu и международные нормы, чтобы гарантировать, что в результате любой сделки продукция или технология наших компаний не будет в конечном счёте использована для разработки, изготовления, использования и/или хранения оружия массового уничтожения и обычных видов вооружений, оказания поддержки терроризму или другим видам деятельности, угрожающим миру во всем мире.

(4) Твёрдая позиция в отношении к антиобщественным группам

Компания Komatsu будет отвергать любые отношения с группами, персонами или организованными преступными группами, преследующими экономические интересы с помощью насилия, запугивания или методов обмана, и будет решительно выступать против любых требований с их стороны. Кроме того, Komatsu обязуется соблюдать все применимые законы и постановления, касающиеся нелегального оборота денег, и никоим образом не причастна к незаконной деятельности.

(5) Защита и управление информацией

Компания Komatsu должна надлежащим образом управлять информацией, предоставленной третьими лицами, деловыми партнёрами, а также

внутренней информацией компании и персональными данными, предотвращая несанкционированное раскрытие, фальсификацию, потерю или уничтожение, осуществляя меры по предотвращению системных сбоев..

a. Информационная безопасность

Принимать необходимые меры против кибератак, взлома и других рисков, связанных с цифровыми системами

b. Персональные данные

Получать, обрабатывать, предоставлять и распоряжаться персональными данными надлежащим образом в соответствии с применимыми законами и правилами..

c. Фальсификация данных

Не фальсифицировать данные о безопасности, производительности, качестве, результатах испытаний или любую другую информацию, а также исказить данные в отчётах.

(6) Общепринятая практика

Компания Komatsu понимает, что общепринятая практика ведения деловых операций может варьироваться от одной страны или региона к другим. Несмотря на то, что мы уважаем общепринятую практику стран и регионов, где мы ведём свою деятельность, мы всегда отдаём приоритет справедливости и соблюдению Правил, и воздерживаемся от следования общепринятой практики во всех случаях, когда она вступает в противоречие с ними. При наличии конфликта между общепринятой практикой и применимым законодательством, мы должны всегда следовать применимым законам.

3. Соблюдение прав человека

Компания Komatsu должна оказывать поддержку и проявлять уважение к защите прав человека, провозглашённых мировым сообществом, а также принимать меры, исключающие нарушения прав человека.

Компания Komatsu разработала свою Политику по правам человека, которая основана на международных стандартах, тем самым заявив о своей приверженности соблюдению прав человека. В соответствии с этой политикой мы будем активно продвигать деятельность, уважающую права человека.

Политика по правам человека

(1) Соблюдение прав человека

Komatsu Way описывает ценности, которые должны унаследовать все сотрудники группы Komatsu, в том числе и высшее руководство. Применяя принципы Komatsu Way, необходимо действовать ответственно, согласно ожиданиям общества. Компания Komatsu считает, что крайне важно обеспечить соблюдение прав человека, и поэтому применяет политику в области прав человека к бизнес-операциям Komatsu по всему миру.

ответственно, согласно ожиданиям общества. Компания Komatsu считает, что крайне важно обеспечить соблюдение прав человека, и поэтому применяет политику в области прав человека к бизнес-операциям Komatsu по всему миру. Эта политика сформулирована на основе международных принципов по правам человека, закреплённых во Всеобщей декларации прав человека. Komatsu ведёт деятельность в соответствии с этой философией, и обращает особое внимание на соблюдение прав человека, таких как предотвращение детского и принудительного труда, отмена чрезмерных переработок, предотвращение дискриминации и притеснений, право на свободу объединений, ведение коллективных переговоров, минимальную заработную плату, охрану труда, здоровья, безопасность и т. д., в соответствии с «Руководящими принципами Организации Объединённых Наций (ООН) в области бизнеса и прав человека» и «Международными правовыми нормами о труде». Группа компаний Komatsu будет соблюдать законы и нормативные акты стран, в которых осуществляет свою деятельность. В странах, где установлены международные нормы по правам человека, а также локальные законы, Komatsu будет следовать более высоким стандартам; там, где они вступают в противоречие, мы будем искать пути соблюдения международно признанных прав человека.

(2) Взаимодействие с партнёрами

Когда мы упоминаем «партнёров», мы подразумеваем все стороны, участвующие в наших деловых операциях. Партнёры включают клиентов, акционеров, инвесторов, дистрибьюторов, поставщиков, местные сообщества и сотрудников. Мы будем консультироваться с независимыми внешними экспертами по вопросам прав человека и уважать диалог и дискуссии с внутренними и внешними заинтересованными сторонами, чтобы понять вопросы, связанные с правами человека. Мы будем регулярно сообщать о нашей деятельности по правам человека через наши отчёты и/или веб-сайт группы компаний Komatsu.

(3) Местные сообщества

Компании не могут продолжать существовать без поддержания хорошей гармонии с местным сообществом. Komatsu желает быть прозрачной компанией, которая активно стремится к гармоничному балансу интересов с местными сообществами посредством тесного общения и вносит свой вклад в качестве уважаемого корпоративного гражданина.

(4) Вопросы по правам человека (Оценка и Проверка благонадежности)

Стремясь применить основные принципы по защите прав человека, с помощью внешних экспертов мы проводим оценку рисков по правам человека на существующих и новых производственных предприятиях по строительному, горнодобывающему и лесозаготовительному оборудованию по всему миру. В дополнение к анализируемому возможным рискам мы будем проводить оценку поставщиков по

ответственным закупкам и поддерживать такие закупки посредством мероприятий, направленных на улучшение результатов оценки.

(5) Руководство для Сотрудников, Дистрибьютеров и Поставщиков

С целью обеспечения эффективности этой политики мы будем проводить соответствующее обучение и мероприятия для повышения осознанности сотрудников по всей группе Komatsu. Мы будем вдохновлять и поддерживать наших дистрибьютеров и поставщиков соблюдать эту политику в своей деятельности.

(6) Способ защиты прав

В головном офисе мы создали и поддерживаем Глобальную горячую линию доверия для приёма сообщений о несоблюдении Правил, законодательства и корпоративных требований, в том числе по вопросам прав человека. Каждый сотрудник группы Komatsu должен знать номер телефона Горячей линии доверия. Любой сотрудник, который считает, что возникает противоречие между настоящей политикой и законами, обычаями или общепринятыми региональным стандартам или есть вопросы по этой политике, а также намерение анонимно сообщить о потенциальном нарушении или задать вопрос.

Контакты для сообщений: <https://home.komatsu/en/inquiry/>

Тел.: +81-3-5561-4711

4. Трудовые отношения

Сотрудники являются движущей силой и незаменимыми активами бизнеса Komatsu.

Мы должны поддерживать тесную связь с сотрудниками и стремиться обеспечить безопасную, здоровую и комфортную рабочую среду. Мы будем обеспечивать сотрудникам соответствующее образование и профессиональную подготовку, чтобы они могли активно совершенствовать необходимые навыки и способности. Мы также постараемся предоставить им возможности для развития, чтобы они могли в полной мере использовать свои способности, продвигаться по карьерной лестнице и испытывать удовлетворение и гордость за то, что они являются сотрудниками Komatsu.

(1) Политика в области управления трудовыми ресурсами

Управление персоналом различается в зависимости от исторических и культурных особенностей. Мы должны уважать и учитывать эти различия.

Компании группы Komatsu должны установить системы управления персоналом, подходящие для регионов, в которых работает компания и соответствующие следующим основным принципам:

Глобальная кадровая политика

- a. Мы должны уважать права каждого сотрудника, его личность, индивидуальность и защищённую законом частную жизнь;
- b. Мы должны уважать культурно-личностное разнообразие, справедливо и беспристрастно относиться к каждому сотруднику. Мы не будем дискриминировать сотрудников по признаку расы, этнической принадлежности, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, возраста, религии, национального происхождения, инвалидности, семейного положения или другого защищённого законом статуса. Мы будем активно продвигать равные возможности для трудоустройства;
- c. Мы должны уделять должное внимание балансу между работой и личной жизнью и физическому/психическому здоровью, а также стремиться предоставить сотрудникам рабочие места, где они могут эффективно выполнять свои задачи с удовлетворением и гордостью;
- d. Мы не потерпим неуместного поведения и высказываний, которые мешают сотрудникам эффективно и комфортно работать. В частности, все сотрудники Komatsu не должны прибегать к каким-либо видам домогательств или притеснений, включая угнетение подчинённых, сексуальные насилия или притеснениями, связанные с беременностью, родами, воспитанием детей или уходом за больными, на рабочем месте и за его пределами;
- e. При разработке и внедрении кадровых политик Komatsu: о вознаграждениях, дополнительных льготах оценки и продвижения персонала, мы должны обеспечить её чёткое понимание, а также справедливое и точное применение. Такие политики должны доводиться до сведения сотрудников и, в той степени, в которой это целесообразно, находиться в свободном и открытом доступе;
- f. Мы должны соблюдать все применимые законы и нормативные документы, регулирующие права сотрудников, и, при необходимости, проводить разъясняющие беседы и обсуждения с сотрудниками или их представителями;
- g. Мы не должны допускать использования детского и принудительного труда;
- h. Мы должны предлагать достаточно конкурентные для соответствующих регионов условия и положения трудоустройства.

“Любое действие, нарушающее права человека (угнетение подчинённых, сексуальные домогательства или другие притеснения, связанные с беременностью, родами, воспитанием детей или уходом за больными)” являются основаниями для дисциплинарного взыскания.

Компания Komatsu обязана надлежащим образом соблюдать вышеизложенные основополагающие принципы и, при выявлении нарушений, немедленно проводить расследования и применять необходимые корректирующие меры.

(2) Политика в области охраны труда и здоровья

Руководство и сотрудники компаний Komatsu должны совместно продвигать деятельность по управлению безопасностью и охраной труда для обеспечения безопасной и надёжной рабочей среды в соответствии со следующими принципами.

Политика в области охраны труда и здоровья

- a. Соблюдать законы и правила, касающихся охраны труда и безопасности, а также внутренние правила, ключевые положения, общие для группы Komatsu и особенно положения, согласованные в результате консультаций с руководством на каждом рабочем месте.
- b. Ставить цели основываясь на политики безопасности и охраны труда, анализировать их прогресс и стремиться к постоянным улучшениям и усиливать деятельность в области безопасности и гигиены труда.
- c. Осуществлять мероприятия по охране труда и здоровья в рамках тесного взаимодействия между руководством и работниками, а также постоянно общаться с партнёрами в отношении безопасности и охраны труда.
- d. Определять и оценивать риск по безопасности и охране труда на рабочем месте, принимать соответствующие предупреждающие меры.
- e. Активно продвигать организацию здравоохранения сотрудников, направленную на поддержание и укрепление здоровья работников.
- f. Активно содействовать образованию, профессиональной подготовке и приобретению квалификации, необходимой для работы специалистов по охране труда и здоровью, а также стремиться развивать навыки сотрудников, чтобы они могли безопасно выполнять должностные обязанности.
- g. Информировать о деятельности и делиться полученными знаниями по безопасности и охране труда, при условии соблюдения защиты персональных данных.

Компания Komatsu должна уделять должное внимание угрозам, которые могут быть вызваны терроризмом, конфликтами, беспорядками, стихийными бедствиями, пандемиями серьёзных инфекционных заболеваний и другими событиями, находящимися вне нашего контроля. Даже если происходят такие неконтролируемые события, Komatsu будет постоянно прилагать усилия для улучшения мер безопасности, чтобы свести к минимуму жертвы.

5. Охрана окружающей среды

Продукция Komatsu не только содействует достижению более высоких и комфортных стандартов жизни, но и оказывает влияние на окружающую среду в ходе её производства, эксплуатации и утилизации. В связи с этим мы должны предпринимать усилия по сокращению или компенсации такой нагрузки на окружающую среду.

В «Хартии Komatsu по охране окружающей среды на Земле» говорится, что мы

рассматриваем защиту окружающей среды в качестве высокоприоритетной задачи и активно принимаем соответствующие меры.

Хартия Komatsu по охране окружающей среды на Земле

Корпоративные принципы

(1) Вклад в обеспечение устойчивого развития общества

Человечество должно не только способствовать дальнейшему росту благоустройства и комфорта в обществе, но и стремиться передать будущим поколениям незаменимую среду нашей планеты Земля в неизменном и здоровом состоянии.

Компания Komatsu определяет сохранение природных ресурсов в качестве приоритетной задачи своего управления и обязуется вносить вклад в устойчивое развитие общества, интегрируя передовые технологии в усилия по сохранению природных ресурсов во всей своей коммерческой деятельности. Это представлено нашим гибридным строительным оборудованием, которое отличается существенным сокращением выбросов CO₂ во время работы, и нашими передовыми методами производства.

(2) Одновременное достижение требуемых экологических и экономических показателей

Мы стремимся к улучшению как экологической, так и экономической эффективности своих производственных процессов к большему удовлетворению заказчиков. С этой целью мы постоянно ставим перед собой задачу по усовершенствованию технологий, помогающих в создании таких продуктов, которые одновременно улучшат как экологические характеристики на протяжении всего жизненного цикла продукта, так и его экономические показатели.

(3) Соблюдение принципов корпоративной социальной ответственности

Каждая компания группы Komatsu способствует сохранению окружающей среды, не только соблюдая все применимые законы и нормативные документы сообщества, региона и страны, но также добровольно устанавливая свои собственные стандарты, учитывающие глобальные и региональные экологические проблемы. Каждая компания группы Komatsu стремится выполнять свою корпоративную социальную ответственность, активно участвуя в местных программах по сохранению окружающей среды, и тем самым способствует тесному общению с местными сообществами, стремясь стать компанией, которой доверяют все заинтересованные стороны Komatsu.

Руководство по корпоративной деятельности

(1) Основная позиция по проблемам окружающей среды Земли

Мы в группе Komatsu работаем для устойчивого развития общества и окружающей среды посредством наших глобальных бизнес-операций, решая следующие четыре экологические проблемы с позиции, приведенной ниже.

1) Изменение климата

Мы сократим потребление энергии и выбросы парниковых газов на всех этапах нашей деятельности, начиная от исследований и разработок, закупок, производства, логистики и заканчивая продажами и обслуживанием, а также на протяжении всего жизненного цикла наших продуктов и услуг.

2) Создание общества разумного цикла материалов

С помощью наших бизнес-процессов мы работаем над тем, чтобы свести к минимуму использование природных ресурсов, таких как сырье и вода, поощряем их повторное использование или переработку в максимально возможной степени, а также пытаемся прийти к нулевым выбросам от нашей производственной деятельности по всему миру. В то же время мы обеспечиваем тщательное управление отходами во всех областях деятельности, включая наших поставщиков и дистрибьюторов.

Мы также постоянно работаем над повышением уровня готовности к вторичной переработке продуктов во время их утилизации.

3) Охрана воздуха, воды и других сред, а также обращение с химическими веществами

Мы соблюдаем не только местные законы и правила, но и наши установленные стандарты в отношении сохранения качества воды, предотвращения загрязнения воздуха, шума и вибрации.

Мы тщательно контролируем химические вещества, используемые в производстве, и постоянно стараемся сократить их использование насколько это возможно или заменить их альтернативными веществами..

4) Биоразнообразии

Мы признаем биоразнообразие одним из важных вопросов по защите окружающей среды, понимаем, оцениваем и анализируем воздействие, оказываемое нашей деятельностью на него во всех сферах.

(2) Структура глобальной системы экологического менеджмента

Головной офис Komatsu, а также производственные мощности и основные компании группы Komatsu, уже имеющие сертификаты ISO, будут работать над поддержанием и улучшением своей системы экологического менеджмента, в то время как другие производственные предприятия и поставщики будут работать над созданием своих систем экологического менеджмента и снижать вредоносное воздействие на окружающую среду.

Экологический комитет Komatsu разрабатывает для группы компаний Komatsu планы действий и рекомендации по защите окружающей среды. На их основе каждое подразделение устанавливает среднесрочные и долгосрочные цели, разрабатывает и реализует конкретные планы, регулярно пересматривает и работает над их постоянным улучшением.

(3) Экологическое образование и коммуникация

Мы считаем важной задачей повышать экологическую осведомлённость каждого сотрудника и тем самым активно продвигать экологические и образовательные программы для всех сотрудников.

Мы будем собирать информацию, относящуюся к окружающей среде не только на производственных объектах, но и в других организациях, таких как крупные аффилированные компании и поставщики. Мы стремимся раскрывать такую информацию, тем самым облегчая активную коммуникацию со всеми заинтересованными сторонами: клиентами, сотрудниками, местными сообществами и поставщиками.

Компания Komatsu обязуется поощрять действия по защите окружающей среды на протяжении всей своей деятельности в соответствии с вышеуказанным Уставом и политиками.

6. Раскрытие информации

(1) Раскрытие информации

Компания Komatsu обязана раскрывать информацию о деловых операциях своим акционерам, инвесторам и другим партнёрам в той степени, в которой это разрешается соответствующими законами, нормативными документами и договорами с третьими сторонами, при условии надлежащей защиты коммерческих тайн и конфиденциальной информации. Мы будем своевременно и беспристрастно отвечать на запросы, поступающие от наших акционеров. Также, по мере необходимости, мы будем активно раскрывать деловую информацию сотрудникам, вне зависимости от их географического местоположения.

Одновременно с этим, во избежание нанесения ущерба репутации Komatsu в связи с неоправданным раскрытием или ненадлежащим использованием информации сотрудниками в социальных сетях, Komatsu должна разработать

и довести до сведения сотрудников соответствующие политики касательно публичных заявлений и использования социальных сетей..

(2) Корректная финансовая отчётность

Для обеспечения надёжности финансовой отчётности, компании группы Komatsu организуют и поддерживают в действии эффективные системы внутреннего контроля. Компании группы Komatsu должны обеспечить корректное ведение бухгалтерской отчётности и документации, своевременное представление финансовых, бухгалтерских и налоговых отчётов в строгом соответствии с действующим законодательством, нормативными документами, общепринятыми принципами бухгалтерского учёта и внутренними правилами. Обязательства по уплате налогов должны надлежащим образом выполняться в каждой стране и регионе в соответствии с налоговым законодательством.

Главный исполнительный директор и Финансовый директор (или лица, занимающие эквивалентные должности) каждой компании Komatsu должны ежегодно подтверждать Главному исполнительному директору и Финансовому директору Komatsu Ltd., что их финансовая отчётность компании отвечает действующему законодательству, нормативным документам и принципам ведения бухгалтерской отчётности. Любые существенные недостатки в финансовых отчётах должны сообщаться в Komatsu Ltd.

(3) Предотвращение инсайдерской торговли

Компания Komatsu не должна заниматься инсайдерской торговлей и любыми операциями, способными вызвать подозрения в инсайдерской торговле, с использованием любой неизвестной общественности информации, как относящейся к Komatsu, так и к нашим заказчикам, деловым партнёрам и другим сторонам.

7. Системы внутреннего контроля и комплаенс

(1) Системы внутреннего контроля

Для обеспечения надлежащего корпоративного управления компания Komatsu организует и применяет, в соответствии с действующим законодательством, корпоративными положениями, систему внутреннего контроля группы, включающую: (i) улучшение и поддержание прозрачности, действенности и эффективности управления, (ii) нормативные требования в масштабах всей группы, и (iii) соответствующее управление рисками.

(2) Система комплаенс

а. Комитет по комплаенс и ответственные работники

В головном офисе Komatsu был создан Комитет по комплаенс для обсуждения и решения вопросов, связанных с соблюдением законодательства и нормативных требований. Председателем Комитета по комплаенс должен быть президент Komatsu, а Департамент по комплаенс - секретариатом

Комитет по комплаенс выполняет следующие функции:

- 1) Определение фундаментальных политик Komatsu, обеспечивающих соблюдение Правил;
- 2) Разработка и совершенствование структур Komatsu, отвечающих за комплаенс;
- 3) Оповещение и рассылка действующих политик Komatsu в каждую компанию группы Komatsu и её сотрудникам;
- 4) Надзор над деятельностью Komatsu по обеспечению соблюдения требований и законодательства, включая работу Горячей линии доверия (по комплаенс);
- 5) Расследование конкретных случаев, связанных с нарушением Правил, и использование превентивных мер для профилактики подобных случаев.

b. Ответственный за комплаенс

Komatsu Ltd. должна назначить одного из членов своего правления или руководителей на должность Ответственного за комплаенс и разъяснить всем сотрудникам Komatsu и общественности, что этот сотрудник несёт ответственность за соблюдение комплаенс..

c. Развитие системы обращений на Горячую линию доверия (по комплаенс)

В головном офисе Komatsu Ltd. обеспечила работу Горячей линии доверия (по комплаенс) и сообщила контакты всем сотрудникам Komatsu. Эта система должна принимать служебные сообщения о предполагаемых нарушениях Правил, а сотрудники, ответственные за работу горячей линии доверия, инициируют расследования и, при необходимости, разрабатывают план действий по исправлению ситуаций.

Компания Komatsu гарантирует, что никто из сотрудников Komatsu не подвергнется дискриминации из-за того, что он запрашивал консультацию, направлял сообщения или любым другим образом связывался с Горячей линией, за исключением случаев, когда будет доказано, что обращение было осуществлено в целях, противоречащих Правилам.

d. Действия на уровне компании

Высшее руководство компаний Komatsu принимает политики и учреждает структуры, призванные пропагандировать культуру комплаенс, включая разъяснения об обязанностях работников горячих линий во всех организациях. Компании Komatsu также поддерживают тесные контакты с Komatsu Ltd. при разработке и управлении региональными политиками и подразделениями по комплаенс, обеспечивая реализацию всех пунктов, описанных в настоящем разделе. Все руководящие правила публикуются внутри компаний и доводятся до сведения сотрудников.

При организации Горячей линии доверия (по комплаенс) компании группы

Komatsu и Komatsu Ltd. взаимодействуют для создания действенной системы контактов, которая позволит всем сотрудникам Komatsu во всем мире пользоваться Горячей линией на своём родном языке. Только опытный персонал работает на Горячей линии доверия, при этом заранее разрабатывается политика по процессу взаимодействия и рассмотрения заявлений.

Компании Komatsu предпринимают усилия для разработки дополнительных региональных Кодексов, включая в них специфические правила, применимые в других странах или к бизнес-моделям. При этом такие, вновь разработанные и пересмотренные, производные Кодексы не должны вступать в силу до тех пор, пока их содержание не будет полностью рассмотрено и утверждено Департаментом по комплаенс Komatsu Ltd.

Часть II Правила, которые должны соблюдать сотрудники

В Части II содержатся конкретные описания действий, которые все сотрудники Komatsu должны предпринимать (или не предпринимать) для соблюдения Правил. Соответственно, вы должны полностью прочитать эту Часть II и исполнять свои повседневные должностные обязанности в соответствии с изложенными здесь требованиями.

1. Этичное и надлежащее деловое поведение

Все сотрудники Komatsu должны соблюдать Правила и использовать честные, законные и этичные методы ведения коммерческой деятельности.

Неэтичное поведение, помимо прочего, подрывает моральные устои сотрудников и снижает производительность работы, а также может привести к более серьёзным проблемам: разрыв деловых отношений, сокращение клиентской базы или доли рынка, потенциальные судебные иски, денежные штрафы и уголовные наказания.

В частности, следующие темы рассматривают проблемы этического характера:

(1) Мошенничество (поведение, наносящее ущерб активам и стоимости компании)

Пример: Один из моих коллег время от времени продлевает свои командировки, чтобы урегулировать личные дела, и я слышал, как он рассказывал кому-то о том, что относит на счёт компании дополнительные расходы (такие как оплату дополнительных ночей в отелях и затраты на дополнительные авиаперелеты). Создаёт ли проблемы отнесение на счёт компании дополнительных расходов?

Все активы Komatsu, включая её фонды, помещения, оборудование, офисные принадлежности, инвентарь, интеллектуальную собственность и информацию, должны использоваться исключительно для бизнеса Komatsu. Сотрудники Komatsu не должны участвовать в действиях, наносящих ущерб активам Компании: потеря, кража, несанкционированное раскрытие, использование, незаконное присвоение.

Каждый сотрудник Komatsu отвечает за обнаружение и предотвращение случаев мошенничества. Вы должны быть в целом ознакомлены с возможными типами мошенничества и другими ненадлежащими действиями, которые могут произойти в зоне вашей ответственности, и внимательно следить за любыми признаками таких действий со стороны сотрудников Komatsu, агентов и внешних сторон.

Термин «Мошенничество» – хищение, присвоение, использование не по назначению и другие неправомочные действия, включая:

- фальсификацию или внесение исправлений в документы на

предъявителя, такие как корпоративные чеки и векселя; any conversion to personal use of cash, securities, supplies or any other company asset;

- любое обращение в личное использование наличных средств, ценных бумаг, предметов снабжения или любого другого актива компании;
- любые несанкционированные операции или сообщения о сделках компании;
- любую фальсификацию или недопустимые изменения, манипуляции или уничтожение документации и финансовой отчётности компании по деловым, личным и иным причинам, включая любые действия, предпринятые для того, чтобы воспрепятствовать или оказать влияние на проведение расследований государственными ведомствами или внутренними аудиторами.

Приведённый выше перечень не является исчерпывающим, но составлялся как список типичных ситуаций, связанных с мошенничеством.

Сотрудники Komatsu не должны использовать методы или схемы, направленные на получение личной или коммерческой выгоды и вознаграждений, включая методы, не отвечающие основополагающим стандартам честности и добросовестности.

(2) Взятки и откаты (клиентам, поставщикам, дистрибьюторам и т. д.)

Пример: Я обратил внимание, что мой коллега всегда совершает закупки у одного поставщика, даже если их цены кажутся намного более высокими по сравнению с другими поставщиками. Говорят, что он получает за это что-то ценное. Является ли это проблемой?

Сотрудники Komatsu никогда не должны предлагать или принимать, как прямо, так и косвенно, что-либо имеющее ценность (например, взятку или откат) при взаимодействии с заказчиками, поставщиками или другими деловыми партнёрами с целью оказания влияния или получения вознаграждения за совершенное действие. Знаки делового внимания, такие как подарки, пожертвования или развлечения, не должны предлагаться или приниматься во всех случаях, когда это может создать видимость неуместного действия или по иным причинам запрещено законом.

(Информация касательно политики Komatsu в отношении взяток государственным должностным лицам, см. Часть II, Раздел 5 настоящего Кодекса.)

(3) Подарки

Пример: Торговый представитель поставщика дарит вам два билета на спортивное мероприятие. (На самые лучшие места!) Несмотря на то, что вы не оказываете прямого влияния на лицо, ответственное за принятие решений в Komatsu, с которым работает торговый представитель, он может ожидать какого-то содействия с вашей стороны, если вы примете билеты. Вправе ли вы принять этот подарок?

Сотрудники Komatsu и их семьи не должны принимать прямо или косвенно

любые подарки или знаки внимания от конкурентов, поставщиков, заказчиков или подрядчиков, если их принятие нарушает вашу способность действовать объективно в отношениях с таким лицом или организацией.

(4) Пожертвования на политические цели

Пример: Политическая партия X обещает оказывать поддержку рынку горнодобывающего оборудования. У вас остались кое-какие средства в бюджете, и вы чувствуете, что поддержка партии может оказаться полезной компании. Можете ли вы выписать партии чек от имени компании?

За исключением случаев, когда это санкционировано в установленном порядке и утверждено компанией Komatsu Ltd., никакие денежные средства или другие активы Komatsu не должны предлагаться или жертвовать политическим партиям или использоваться в любых политических целях, вне зависимости от того, допускается ли это местными законами, или нет. Тем не менее, допускается проведение встреч и экскурсий по предприятиям с кандидатами и законодателями при условии соблюдения применимых требований к финансированию их кампаний.

(5) Хранение документации

Пример: Вы открыли ящик в хранилище и обнаружили чертежи проекта, выполненного 20 лет тому назад. Вам нужно освободить место в ящике. Можно ли выбросить эти чертежи?

Сотрудники Komatsu должны сохранять документацию в соответствии с политикой компании Komatsu по хранению документации, а также применимыми законами и нормативными актами. Документы, связанные с вопросами, являющимися предметом судебного разбирательства или государственного расследования, должны сохраняться и не подлежат уничтожению до получения разрешения от Юридического отдела, даже если уничтожение таких документов допускается политикой хранения документов компании. Это правило в равной степени распространяется и на электронные данные, включая сообщения электронной почты и другие компьютерные файлы. При наличии любых вопросов относительно возможности уничтожения документов свяжитесь с юридическим отделом..

2. Конфликт интересов

Пример: Мне стало известно, что компания планирует нанять нового подрядчика для уборки офиса. Мой дядя работает Главным исполнительным директором компании, оказывающей такие услуги по уборке, и я хотел бы порекомендовать его компанию. Является ли это проблемой?

Сотрудники Komatsu не должны допускать конкуренции с Komatsu, и они не должны жертвовать интересами Komatsu для получения личных выгод или выгод для третьих сторон. Несмотря на то, что конфликты могут возникать в различных ситуациях, постарайтесь избегать ситуаций, которые даже просто

создают видимость конфликта интересов.

Ниже описываются типичные ситуации, в которых вероятно возникновение конфликта. Необходимо избегать ситуаций, чреватых возможным конфликтом, в том числе следующих распространённых ситуаций, кроме случаев, когда вся информация о ситуации была раскрыта и было получено заблаговременное разрешение в ходе консультаций с юридическим отделом или с уполномоченным должностным лицом на основании политик Komatsu:

- прямое или косвенное владение, или бенефициарное право в компании конкурента, дистрибьютора, поставщика, заказчика или подрядчика (за исключением владения долей менее 1% (одного процента) от обращающихся на бирже ценных бумаг);
- любые отношения консультанта или найма, как прямые, так и косвенные, с любым заказчиком, дистрибьютором, поставщиком или конкурентом, или работа в совете директоров любого заказчика, дистрибьютора, поставщика или конкурента;
- любая сторонняя коммерческая деятельность, конкурирующая с деятельностью любого подразделения Komatsu;
- выполнение работ или оказание услуг другому коммерческому предприятию, гражданской или благотворительной организации в таких объёмах, что эта деятельность мешает вам уделять время и усилия деятельности Komatsu в объёмах, требуемых вашей должностью;
- нахождение в должности, предусматривающей руководство, контроль за работой или допускающей влияние на оценку работы, оплату труда или пособия любого члена семьи, работающего в Komatsu;
- прямая или косвенная обработка, или надзор за выполнением платежей (например, заработной платы, пособий сотрудникам) члену семьи, работающему в Komatsu;
- кредиты или предоставление гарантий по обязательствам сотрудников или членам их семей;
- присвоение как в свою пользу, так и в пользу других лиц, любых деловых возможностей, о которых вам стало известно или которые были получены в ходе вашей работы, связанной с любыми будущими или перспективными коммерческими проектами Komatsu;
- продажа или приобретение чего-либо у компании Komatsu (не распространяется на рекламные товары, такие как миниатюры);
- использование активов Komatsu (денежных средств, оборудования, ноу-хау или персонала) для других компаний или в личных целях.

Все, что является конфликтом интересов для членов семьи сотрудника, будет также являться конфликтом интересов для самого сотрудника.

Конфликт интересов не всегда можно чётко определить. При каждом возникновении опасений о возможном возникновении конфликта интересов, вам следует обсудить этот вопрос со своим непосредственным

руководителем, с юридическим отделом или отделом персонала.

3. Соблюдение антимонопольного законодательства и честная конкуренция

(1) Антимонопольное законодательство

Пример: Недавно на отраслевой выставке я побывал на обеде с участием торговых представителей нескольких конкурентов, где обсуждался вопрос роста цен на сталь. Мы все согласились с тем, что вскоре придется повышать наши цены для компенсации этого фактора. Следовало ли мне продолжать участие в обсуждении, покинуть комнату или в той или иной форме зафиксировать ход обсуждения?

Как указано в Части I, Раздел 2 (1), все сотрудники Komatsu обязаны соблюдать антимонопольное законодательство и законы о конкуренции во всем мире. Эти законы защищают систему свободного предпринимательства и поощряют интенсивную, но честную конкурентную борьбу. Планирование или совместные действия с любым конкурентом по фиксации цен или согласованию характера, объемов и средств конкурентной борьбы на любом рынке противоречит политике Komatsu и является нарушением антимонопольного законодательства. Антимонопольные законы могут также запрещать договорённости в отношении бойкота, раздела продукции, территорий или рынков, а также ограничение производства или сбыта продукции. Запрещается использование незаконных или неэтичных методов получения информации о конкурентах или достижения конкурентных преимуществ. Все сотрудники Komatsu должны соблюдать осторожность при участии в мероприятиях отраслевых ассоциаций, чтобы все взаимодействия с конкурентами в ходе законной деятельности отраслевой ассоциации соответствовали требованиям антимонопольного законодательства и законов о конкуренции, а также политики Komatsu.

Антимонопольное законодательство активно применяется на практике и регламентирует, помимо прочего, обмен информацией с конкурентами, как прямой, так и косвенный. Несоблюдение антимонопольного законодательства и законов о конкуренции может привести к строгим уголовным наказаниям, включая тюремное заключение, и к значительным штрафам как для Komatsu, так и для допустившего нарушение сотрудника/ов. Сотрудники Komatsu не должны принимать участия в любой деятельности, которая может привести к нарушениям. Эти законы являются сложными и при наличии любых сомнений в отношении любой деятельности, способной создать проблемы в плане соблюдения антимонопольного законодательства, вы должны проконсультироваться с юридическим отделом в своей компании. Столкнувшись со взаимодействием между конкурентами, обязательно обращайтесь за указаниями в юридический отдел компании. Сотрудники Komatsu должны также изучить и соблюдать требования всех политик компании Komatsu в отношении соблюдения

антимонопольного законодательства.

Обратите особое внимание на следующее:

а. Отношения с конкурентами

Любое соглашение, согласование или договорённость с конкурентом в отношении цены, условий продажи, производства, изменения цен или распределения территории или заказчиков являются абсолютно незаконными и могут привести к уголовному преследованию. Соответственно, обсуждения любых подобных действий с конкурентами строго запрещаются.

Все сотрудники Komatsu должны немедленно покинуть любое совещание, на котором обсуждаются ценовая политика или согласованное поведение в области цен, либо другие запрещённые темы. Кроме того, необходимо незамедлительно уведомить о совещании юридический отдел в письменной форме. Эти руководящие указания распространяются на все контакты с конкурентами, включая контакты на отраслевых выставках или на совещаниях профессиональных организаций.

б. Отношения с дистрибьюторами и заказчиками

Предъявление к дистрибьютору или заказчику требования о перепродаже продукта по определенной цене называется «поддержанием розничных цен» или «вертикальной фиксацией цен», и запрещается.

Эти примеры иллюстрируют нарушения антимонопольного законодательства:

Эксклюзивное дилерство	Установление эксклюзивных дилерских отношений..
Принудительный ассортимент	Навязывание дилеру покупку какого-то товара для того, чтобы он получил право покупать другой..
Территориальные ограничения	Ограничение территорий, на которых дистрибьютор может перепродавать продукцию.
Ценовая дискриминация	Продажа идентичного продукта конкурирующим дистрибьюторам по разным ценам..

В зависимости от фактов и обстоятельств в каждом конкретном случае, эти ситуации могут противоречить или не противоречить антимонопольному законодательству. Тем не менее, каждый подобный случай должен предварительно рассматриваться юридическим отделом и утверждаться руководителем дочерней компании.

Кроме того, поскольку дистрибьюторы могут конкурировать друг с другом, следует соблюдать осторожность на всех совещаниях, чтобы исключить участие Komatsu в качестве стороны или посредника в любом

соглашении между дистрибьюторами в отношении территориальных ограничений, ограничения дилерских цен и прочих схожих ситуациях. В случае вынесения подобных предложений на обсуждение на совещании, вы должны немедленно и открыто покинуть совещание. После этого проконсультируйтесь с юридическим отделом и документально зафиксируйте тот факт, что вы покинули мероприятие.

(2) Соблюдение правила интеллектуальной собственности

Пример: Я готовлю материалы для внутреннего обучения. Просматривая имеющиеся в продаже книги для справки, я нашел пояснения и схемы, которые очень легко понять. Можно ли использовать их как есть в учебных материалах?

Как указано в Части I, Раздел 2 (1) с, все сотрудники Komatsu должны уважать права интеллектуальной собственности других лиц. Вы не должны фотокопировать, распространять, изменять или загружать любые материалы, защищенные авторскими правами, без разрешения правообладателя. При разработке, производстве или продаже новых продуктов вы должны проверять, не будут ли новые продукты нарушать права интеллектуальной собственности других лиц.

Поскольку права интеллектуальной собственности сложны, обязательно проконсультируйтесь с юридическим отделом или отделом, ответственным за интеллектуальную собственность.

4. Противодействие коррупции

Пример: Должностное лицо компании, находящейся в собственности государства некоторой страны, прибывает в нашу страну для экскурсии по моему местному заводу компании Komatsu. В знак признательности за посещение я планирую осмотреть местные достопримечательности с должностным лицом и подарить ему сувенир. Является ли это проблемой?

Как указано в Части I, Раздел 2 (2), в соответствии с политикой Komatsu следует избегать сомнительных отношений с государственными должностными лицами, как отечественными, так и зарубежными.

(1) Отношения с государственными органами

Ни при каких обстоятельствах никто из сотрудников Komatsu не должен совершать или предлагать платежи, подарки и другие ценные предметы государственному должностному лицу или кандидату на политическую должность с целью получения необоснованного коммерческого преимущества. Это требование не должно рассматриваться как запрет участия любого из вас в качестве частного лица в работах в пользу выбранных вами кандидатов и партий. Личное участие, включая вклад в виде личного времени или финансовой поддержки, должно быть исключительно добровольным..

(2) Предотвращение коррупции за рубежом

Сотрудники Komatsu должны соблюдать все положения Закона Соединённых Штатов Америки о недопустимости коррупции в отношении зарубежных должностных лиц (FCPA), закона Японии о предотвращении недобросовестной конкуренции и всех других сходных законов и нормативных документов различных стран, применимых к Komatsu. FCPA и сходные законы предусматривают наказание в уголовном порядке за передачу компанией Komatsu и её акционерами, агентами и сотрудниками Komatsu чего-либо ценного, прямо или косвенно, зарубежному должностному лицу в целях оказания влияния на принимаемое должностным лицом решение. Говоря проще, эти законодательные акты запрещают прямую или косвенную дачу взяток или попытки дачи взяток любому государственному должностному лицу или политику для заключения деловых отношений.

Запрещается назначение любых дистрибьюторов или агентов в связи с предложением или сбытом продукции Komatsu за пределами собственной страны каждой компании Komatsu, без утверждения такого дистрибьютора или агента в соответствии с политикой и процедурой каждой компании Komatsu. Также запрещаются выплаты дистрибьюторам, торговым агентам, консультантам и представителям, если известно или имеются основания полагать, что любая часть такого платежа будет передана государственному сотруднику, должностному лицу или кандидату на политическую должность. Запросы комиссионных и платежей, необычных или необоснованных сумм, должны рассматриваться юридическим отделом или другими соответствующими отделами, назначенными Komatsu.

Предлагаемые платежи или использование средств Komatsu может противоречить законодательству страны, отличной от местоположения сотрудника. Это часто оказывается справедливым в отношении платежей, запрашиваемых агентом или дистрибьютором. Политика Komatsu требует строгого соблюдения этих законов.

Политика Komatsu также предусматривает соблюдение требований FCPA к бухгалтерскому учёту и ведению отчётности, а также требований других применимых нормативных документов точно отражать сделки с соблюдением общепринятых методов бухгалтерского учёта.

В некоторых странах такие отрасли, как горнодобывающие предприятия и электростанции, находятся в государственной собственности. Должностные лица, директора и сотрудники в таких отраслях считаются государственными сотрудниками, и им нельзя предлагать выплаты, подарки и другие ценные вознаграждения для получения необоснованных деловых преимуществ.

Подводя итоги, любые операции, приводящие к незаконным действиям, строго запрещаются. Если вы подозреваете, что какие-то операции могут быть незаконными, предварительно проконсультируйтесь с юридическим отделом.

5. Экспортный контроль

Пример: Мы получили запрос от нового клиента из-за границы, намеревающегося приобрести большое количество строительной техники. Так как рентабельность была выше обычной и имелись выгодные условия единовременной оплаты наличными, я решил принять заказ сразу. Является ли это проблемой?

Как указано в Части I, Раздел 2 (3), политика Komatsu требует соблюдать применимое торговое законодательство во всем мире, в первую очередь – все применимые законы и нормативные документы в области экспортного контроля, а также соответствующую политику и внутренние правила Komatsu, чтобы исключить использование продукции и технологии Komatsu для разработки, изготовления, использования и/или хранения оружия массового уничтожения и обычных видов вооружений, оказания поддержки терроризму и другим видам деятельности, угрожающим миру во всем мире. По этой причине разумная комплексная проверка клиентов и новых деловых партнёров, включая поставщиков, агентов, консультантов и дистрибьюторов, имеют решающее значение. Также необходимо постоянно подтверждать, что операции с существующими клиентами не нарушают законы, правила или политику экспортного контроля.

Komatsu ожидает, что сотрудники Komatsu полностью понимают требования вышеприведённой политики и будут принимать необходимые шаги для ознакомления с деловыми партнёрами и заказчиками Komatsu и соблюдать меры предосторожности, направленные на выполнение требований международного торгового законодательства.

6. Коммерческая тайна и конфиденциальная информация

Пример: Вы настолько гордитесь уникальной и передовой технологией, применяемой в оборудовании Komatsu, что вам хочется рассказать все о ней своим друзьям, даже несмотря на то, что эта информация еще не была опубликована. Что вы можете рассказать им?

Сотрудники Komatsu должны содержать в секретности коммерческую тайну компании, а также служебную и конфиденциальную информацию, и подобную информацию всех третьих сторон, доверенную Komatsu. Служебная и конфиденциальная информация включает всю информацию Komatsu, не известную широкой общественности. В качестве примеров часто называют финансовые данные, объёмы сбыта, информацию о новой продукции, производственные методы, списки заказчиков и поставщиков, информацию о ценах, информация о корпоративных поглощениях и продажах подразделений, планы капитальных инвестиций, цены поставщиков, конструкторские данные и чертежи, и некоторые данные о сотруднике.

Коммерческие тайны, служебная и конфиденциальная информация не должны раскрываться кому-либо за пределами Komatsu, за исключением раскрытия в соответствии с применимыми политиками или письменным соглашением о конфиденциальности, утверждённые юридическим отделом,

и исключительно по принципу «служебной необходимости». Сотрудники Komatsu, имеющие доступ к такой информации, могут раскрывать её другим лицам в Komatsu, руководствуясь исключительно принципом «служебной необходимости». Сотрудники Komatsu также должны проявлять бдительность и не допускать непреднамеренного раскрытия информации, которое может иметь место в бытовых беседах и при общении с поставщиками или клиентами. Сотрудники Komatsu обязаны соблюдать режим конфиденциальности в отношении коммерческих тайн, служебной и секретной информации клиентов, поставщиков и других сторон.

В случае, если от сотрудника Komatsu требуется раскрыть или предоставить коммерческую тайну, служебную и/или конфиденциальную информацию Komatsu государственному управлению, суду или другой государственной организации, этот сотрудник должен предварительно проконсультироваться с региональным юридическим отделом..

7. Электронные средства коммуникации

Пример: На моём компьютере установлено очень дорогое графическое приложение, предоставленное компанией. Поскольку я хотел лично создать графику с помощью этого прикладного программного обеспечения, я лично использую этот компьютер в свободное время. Является ли это проблемой?

Komatsu представляет электронные средства коммуникаций и компьютерные системы, чтобы содействовать ведению деловых операций компании. В основном это оборудование предоставляется для использования в бизнес-целях, таких как взаимодействие между сотрудниками, заказчиками и поставщиками, поиска полезной деловой информации по необходимым темам.

Все сообщения, файлы, программное обеспечение и другие материалы, составленные, отправленные, полученные или сохранённые на компьютере и/или коммуникационных системах компаний группы Komatsu, являются и остаются собственностью Komatsu и не являются частной собственностью сотрудников.

Несанкционированное использование компьютерных систем компании Komatsu, включая доступ к электронной почте и интернет, строго запрещаются. Сотрудники Komatsu должны строго соблюдать политику Komatsu в отношении информационных технологий.

8. Равные условия трудоустройства / недопущение дискриминации

Пример: В моем коллективе есть очень талантливая, работающая с воодушевлением и стремящаяся к карьерному росту сотрудница. Однако, она ждёт ребёнка, и я уверен в том, что она не сможет справиться с той же работой, что и раньше, так как будет растить ребёнка. Несмотря на то, что я не спрашивал ее об этом, я буду давать ей лёгкие и простые задания вместо того, чтобы часто отправлять в командировки и поручать сложные

проекты. Является ли это проблемой?

Как сказано в Разделе 5 (1) b, Часть I, Komatsu ценит и уважает сотрудников. Сотрудники Komatsu не должны допускать дискриминацию по национальности, расе, этнического происхождения, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, половой самоидентификации, возраста, религии, национального происхождения, статуса инвалида, семейного положения и любого другого защищённого законом статуса.

Любой сотрудник Komatsu, которому станет известно о предположительном нарушении этой политики, должен незамедлительно сообщить об этом своему руководителю, отделу по работе с персоналом и/или на Горячую линию доверия (по комплаенс)..

9. Домогательства и притеснения

Пример: Я чувствовал(а) себя неудобно, когда на работе лицо противоположного пола сказал(а) мне: «В последнее время ты стал(а) красивее». Я обратился(лась) к руководителю, который просто прокомментировал: «Почему ты возмущаешься? Это комплимент». Слишком ли я восприимчивый(ая)?

Как указано в Части I, раздел 3(1) и Раздел 4(1) d, политика Komatsu требует обеспечения и поддержания рабочих условий, свободных от домогательств и незаконной предвзятости. Komatsu обеспечивает и поддерживает условия на рабочем месте, исключая притеснения сотрудников по причине их национальности, расы, этнического происхождения, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, половой самоидентификации, возраста, религии, национального происхождения, статуса инвалида, семейного положения или высокого положения на рабочем месте, беременности, родов, воспитания детей, ухода за больными или любого другого защищённого законом статуса.

Все сотрудники Komatsu несут ответственность за обеспечение соблюдения этой политики. Домогательства в любой форме, на любом уровне и к любому лицу, такого как сотрудники Komatsu, сотрудники других компаний или соискатели, недопустимо.

Политика Komatsu предусматривает вмешательство на ранних этапах для совершения необходимых шагов по предотвращению нарушения этой политики. Соответственно, важно как можно раньше сообщать о любом поведении, способном привести к нарушению этой политики, вне зависимости от того, направлено ли оно на сотрудника или на других лиц. Любой сотрудник Komatsu, полагающий, что он или она подверглась(ась), или знающий других лиц, которые могли подвергаться домогательствам, должен незамедлительно сообщить об этом инциденте своему менеджеру или в Отдел персонала, и/или сообщить об этом на Горячую линию доверия.

10. Employee Privacy

Пример: Один из моих сотрудников на некоторое время ушел в отпуск для лечения (взял больничный). Я поделился названием его / ее болезни со

всеми коллегами нашего отдела без его / ее разрешения. Есть ли какие-либо проблемы, связанные с таким действием?

Как сказано в части I, раздел 4 (1) а, Komatsu уважает частную жизнь своих сотрудников. Данные о сотрудниках будут использоваться исключительно с целью оказания поддержки деятельности компании и выплаты сотрудникам пособий. Komatsu будет соблюдать все применимые местные нормативные документы о защите данных.

Все сотрудники Komatsu обязаны обеспечить соблюдение этой политики защиты персональных данных сотрудников. Никто из сотрудников Komatsu не имеет права раскрывать или использовать персональные данные других сотрудников, полученные в ходе исполнения своих служебных обязанностей. Исключения из этой политики должны быть предварительно утверждены юридическим отделом.

11. Охрана труда и техника безопасности

Пример: Металлообрабатывающий станок, за которым я работаю, оборудован защитным устройством, останавливающим машину, когда она обнаруживает мою руку или любую часть моего тела. Датчики защитного устройства, однако, настолько чувствительны, что это иногда приводит к неожиданным остановкам машины. Это снижает объемы выпускаемой продукции, и я хочу отключить эту систему. Является ли это проблемой?

As stated in Part I, Section 4 (2), Komatsu is committed to providing a safe, healthful Как указано в части I, раздел 4 (2), Komatsu стремится обеспечить безопасные, здоровые условия на рабочем месте, исключая любые травмы своих рабочих, подрядчиков и местного сообщества. Охрана труда и техника безопасности являются приоритетными направлениями при планировании и исполнении всех работ на предприятиях Komatsu.

Каждое предприятие должно отвечать всем применимым стандартам своей юрисдикции, или превосходить их, и должно обеспечивать безопасные и здоровые условия работы для всех сотрудников. Работники, заметившие опасные условия работы, должны немедленно сообщать об этом менеджеру по производству.

Все сотрудники Komatsu должны действовать в соответствии с "Политикой в области безопасности и охраны труда" в Части I, раздел 4 (2).

12. Безопасность и надёжность продукции

Example: We received an initial defect claim from a customer right after delivery
Пример: Мы получили первое заявление о дефекте от клиента сразу после доставки товара. Мы обнаружили несколько трещин на небольшой детали и смогли устранить проблему простой сваркой, и заказчик остался доволен. Поскольку мы смогли оперативно решить проблему и больше не слышали о каких-либо проблемах от заказчика, я не сообщил своему руководителю об этой проблеме. Есть ли какие-то проблемы с тем, как мы разобрались с этим делом?

В соответствии с политикой Komatsu, компании группы должны поставлять продукцию и услуги, разработанные с учётом максимально возможной безопасности при их использовании по назначению. Чтобы обеспечить полное соблюдение этой политики, сотрудники Komatsu должны стремиться:

- поставлять продукцию и услуги, отвечающие международным стандартам и требованиям законодательства, действующим в отдельных странах;;
- поставлять продукцию и услуги, являющиеся безопасными, вызывающие чувство уверенности и не причиняющие вреда заказчику;
- поставлять продукцию и услуги, минимизирующие любые травмы, которые могут быть причинены заказчику при несчастном случае;
- предоставлять на постоянной основе предупреждения в области безопасности после получения информации от заказчика и, в случае возникновения дефекта в продукции или услуге, незамедлительно принимать ответные меры и предоставлять информацию;
- в целях создания в корпорации условий, в которых особое внимание уделяется безопасности продукции, стандартизировать систему управления безопасностью и методы обеспечения безопасности, а также предпринимать постоянные усилия по их повышению.

13. Окружающая среда

Пример: В ходе нашего группового экологического аудита мы обнаружили, что система разделения нефти и воды и септики, установленные в мастерской нашего дистрибьютора, не смогут эффективно реагировать на проливные дожди, которые иногда случаются из-за недавних изменений климата. Поскольку у этого дистрибьютора никогда не было разлива нефти, они хотят сохранить оборудование таким, какое оно есть. Есть ли какие-то проблемы?

Как указано в части I, раздел 5, для Komatsu важно защищать окружающую среду, здоровье людей и сохранить мировые ресурсы. Каждый сотрудник Komatsu должен стремиться к тому, чтобы Komatsu осуществляла свою деловую деятельность экологически ответственным образом:

- соблюдать все применимые законы и нормативные акты в области охраны окружающей среды во всех странах, где мы осуществляем свою деятельность;
- прилагать усилия по непрерывному усовершенствованию производственного процесса для укрепления мер по предотвращению загрязнений (качество воздуха и качество воды), минимизации вырабатываемых отходов, наращиванию программ переработки мусора, эффективного применения невозобновляемых ресурсов, сокращения

выбросов парниковых газов и сохранения биологического разнообразия;

- учитывать экологические аспекты в планировании и при выполнении всех видов работ и корпоративных процессов, включая стратегическое планирование;
- проводить экологические аудиты с целью оценки соблюдения этой политики и применимых экологических законов и нормативных актов;
- использовать производственные процессы, минимизирующие воздействие на окружающую среду;

немедленно сообщать о любых подозрительных нарушениях экологического законодательства своему непосредственному руководителю, в подразделение, отвечающее за управление окружающей средой, или при помощи службы Горячей линии доверия.

Менеджеры несут особую обязанность знать требования и стандарты по защите окружающей среды, охране труда и технике безопасности, и доведение до сведения высшего руководства любых выявленных ими проблем. Дистрибьюторы, независимые подрядчики, поставщики и деловые партнёры должны быть ознакомлены с политикой Komatsu, оказывать помощь и поддерживать Komatsu в достижении наших целей в области экологии, охраны труда и безопасности.

Обо всех жалобах, поступивших от любого государственного ведомства, в которых заявляется о несоблюдении законодательства по экологической безопасности, следует немедленно сообщать в юридический отдел.

14. Раскрытие

Пример: Я нашёл неверную информацию о компании на определенной платформе социальных сетей. Как сотрудник компании, я хочу внести исправления, написав точную информацию. Это нормально?

Как указано в части I, раздел 6 (1), политика Komatsu требует раскрывать финансовые данные и существенную информацию о Komatsu исключительно установленным способом раскрытия этой информации общественности, и не комментировать прогнозы аналитиков. В ограниченных случаях исключения из этой политики могут утверждаться Президентом или Финансовым директором Komatsu Ltd., или другими должностными лицами, официально назначаемыми в этих целях время от времени.

О факте любого непреднамеренного раскрытия важной внутренней информации относительно Komatsu, допущенного любым сотрудником Komatsu, следует незамедлительно сообщить в юридический отдел. При этом производится анализ и оценивается необходимость раскрытия этой информации широкой общественности.

Все контакты со СМИ должны осуществляться исключительно в соответствии с Политикой о раскрытии информации/коммуникаций Komatsu Ltd. Сотрудники Komatsu не должны отвечать на вопросы, задаваемые лицами вне Komatsu, запрашивающими существенную внутреннюю информацию. Информация считается «важной», если с учётом всего набора доступной информации

о Komatsu рациональный инвестор рассматривал бы её в качестве существенной. Генеральный директор или лицо в похожей должности каждой из компаний Komatsu должен определить круг сотрудников, уполномоченных сообщать несущественную информацию отраслевым изданиям и другим СМИ, работающим в нашей отрасли или с нашими заказчиками.

Не размещайте какую-либо информацию компании Komatsu в личных аккаунтах социальных сетей. Кроме того, не подрывайте репутацию Komatsu, публикуя в социальных сетях сообщения, которые любым образом могут походить на информацию, опубликованную или утверждённую компанией Komatsu. Такая информация включает, без ограничения, темы с противоречивыми заявлениями относительно расы, пола, сексуальной ориентации, убеждений, исповедуемой религии, национального происхождения, а также обсуждения политических тем.

Любые вопросы следует направлять через Менеджера отдела по связям с общественностью или администрацию каждой компании Komatsu на рассмотрение в Департамент корпоративных коммуникаций Komatsu Ltd.

15. Системы внутреннего контроля

Пример: Мой коллега пропускает некоторые установленные правила компании при выполнении своей работы. Когда я предупредил его / её, он / она ответил: «Эти правила больше не совместимы с сегодняшними условиями, но менять правила слишком хлопотно, поэтому можно оставить их такими, какие они есть.» Нормально ли оставлять ситуацию в таком состоянии?

Как указано в Части I, Раздел 7 (1), применимые законы и нормативные акты также требуют от Komatsu наличия системы внутреннего контроля бухгалтерского учёта.

(1) Система внутреннего контроля

Каждый сотрудник Komatsu обязан применять и поддерживать в действии средства внутреннего контроля, связанные с его конкретными должностными обязанностями, и сообщать о замеченных недостатках внутреннего контроля или неправомерных действиях, связанных с внутренним контролем.

(2) Сотрудничество с внутренними/внешними аудиторами

Никто из сотрудников Komatsu не должен предпринимать никаких действий по оказанию мошеннического влияния, принуждения, манипулирования или введения в заблуждение любого независимого государственного или сертифицированного бухгалтера, занимающегося аудитом Komatsu, или любого сотрудника Komatsu, занимающегося работами в рамках внутреннего аудита или расследования. Все сотрудники Komatsu должны оказывать содействие при проведении любого аудита или расследования, как внутренними, так и внешними аудиторами Komatsu.

16. Средства финансового контроля и документация

Пример: Строительство здания планировалось завершить в последнюю неделю четвертого квартала. Однако мне позвонил подрядчик и сообщил, что завершение работ будет только на следующей неделе. Поскольку этот проект был заложен в бюджет на текущий финансовый год, он не может быть перенесен на следующий финансовый год. Можно ли попросить подрядчика прислать мне счет, датированный концом этого месяца, до завершения строительства?

Как указано в Части I, раздел 6 (2), Komatsu отвечает за корректное внесение, сохранение и сообщение финансовой информации инвесторам, государственным ведомствам, партнёрам и другим сторонам, а также за ведение точных, обоснованно подробных записей, честно отражающих сделки и распоряжение активами в Komatsu. Применимые законы и нормативные документы также требуют от Komatsu наличие системы внутреннего контроля бухгалтерского учёта.

Запрещаются ложные или вводящие в заблуждение записи как в отношении суммы, так и назначении сделок, равно как и любые другие недостоверные или ошибочные данные. Примерами таких документов и записей являются ваучеры, векселя, счета, финансовые данные, отчёты о затратах, транспортные накладные, отчёты государственным ведомствам, документация о выполненных работах и соглашения с агентами, консультантами и другими третьими сторонами.

Ведение учёта и отчётности в компании должно осуществляться унифицировано, чтобы обеспечить однородную основу для оценки, управления и составления отчётности об операционной деятельности Komatsu. В этих целях сотрудники Komatsu должны:

- вести полные и точные записи и счета, отражающие сделки и распоряжение активами;
- следовать всем процедурам бухгалтерского учёта, отчётности и контроля, установленные или утверждённые Генеральным директором Komatsu Ltd.;
- получать и документально оформлять все необходимые разрешения руководящих работников перед вовлечением Komatsu в любую сделку или перед раскрытием любой финансовой информации;
- обеспечивать безопасность документации и информации, на бумажных и электронных носителях;
- предоставлять аудиторам Komatsu и другим уполномоченным лицам точную и полную информацию, и предоставлять доступ к подтверждающей документации.

17. Запрет на инсайдерскую торговлю

Пример: Вам стало известно об очень хороших финансовых результатах Komatsu в текущем квартале, но эта информация еще не объявлена общественности. Не стоит ли приобрести акции Komatsu до того, как эта

Сотрудникам Komatsu запрещается выполнять торговые операции с ценными бумагами любой компании на основании «важной внутренней информации». Важной внутренней информацией называется любая неизвестная широкой общественности информация о компании, включая её деловые операции, перспективы, ценные бумаги или рынки, которую разумный инвестор рассматривал бы в качестве важной при принятии инвестиционного решения. В качестве примера можно привести фактические или оценочные результаты финансовой деятельности; получение или потерю важных контрактов; возможные слияния, поглощения или продажу активов; а также крупные изменения деловой стратегии. Законы, применяемые к Komatsu во всем мире, запрещают намеренное раскрытие существенной внутренней информации до тех пор, пока Komatsu не раскроет эту информацию общественности.

Если вы располагаете важной внутренней информацией, относящейся как к Komatsu, так и к другой компании, вы не должны покупать или продавать акции Komatsu или иной компании до тех пор, пока эта информация не будет официально доведена до сведения общественности в соответствии с применимым законодательством. Действие политики Komatsu распространяется на все ценные бумаги, включая обыкновенные акции, долговые обязательства и т. п.

В целях реализации политики компании Komatsu, сотрудники Komatsu не должны:

- использовать важную внутреннюю информацию для извлечения выгоды личной или третьей стороной;
- передавать такую информацию кому-либо при отсутствии служебной необходимости

Any questions should be directed to the Law Department.

Прочее

А. Штрафные санкции

Несоблюдение Правил, сокрытие нарушений, а также изменение, фальсификация или сообщение неверных фактов, связанных с любыми противодействиями, может привести к применению соответствующих санкций и наложению дисциплинарных взысканий, в том числе и расторжение трудовых отношений. В случаях нарушения законодательства и настоящего Кодекса Komatsu может обратиться в правоохранительные органы.

В. Горячая линия доверия (по комплаенс)

В Komatsu Ltd. работает Всемирная Горячая линия доверия (по комплаенс), принимающая информацию по служебным обращениям сотрудников вне зависимости от их местоположения.

Контакты Всемирной Горячей линии доверия (по комплаенс)

Телефон:	+81-3-3582-2506
Факс:	+81-3-5561-1837
Эл. почта:	comp_hot@global.komatsu

В дополнение к вышеуказанному, компании Komatsu организуют и обеспечивают работу региональных служб Горячей линии доверия (по комплаенс), позволяющие сотрудникам обращаться на своём родном языке.

Обратите внимание, что запросы, направленные на Всемирную Горячую линию доверия, будут перенаправлены в соответствующую региональную службу для расследования и применения мер. Всемирная служба Горячей линии доверия будет контролировать ход рассмотрения обращений, обеспечивая применение стандартных процессов во всех компаниях группы Komatsu.

Все службы Горячей линии доверия будут стремиться сохранить конфиденциальность служебных разоблачений, но сотрудники Komatsu должны понимать, что юридические требования и высшие интересы компании могут иногда помешать этому. Однако, Komatsu не потерпит каких-либо преследований лиц, обратившихся на Горячую линию или предоставивших информацию в ответ на запрос в ходе расследования. Любое преследование является нарушением настоящего Кодекса, даже если преследующее лицо полагает, что совершившее служебное разоблачение лицо действовало недобросовестно. Любой сотрудник Komatsu, полагающий, что он или она подвергается преследованию за совершение одного из этих действий, должен немедленно сообщить об этом по указанным выше контактам на Горячую линию.

С. Заявление о соблюдении требований комплаенс

Все сотрудники Komatsu обязаны представить заявления, о том, что они будут соблюдать данный Кодекс в ежедневной работе и вести себя в соответствии с «Пятью принципами комплаенс». Форма и способ подачи заявления будут предоставлены отдельно.

Руководители компаний Komatsu и представители региональных штаб-квартир, определенных Komatsu Ltd., подписывают заявление о соблюдении требований комплаенс (отдельно установленная форма), в котором подтверждают, что они полностью понимают Кодекс и будут осуществлять деловые операции в соответствии с Кодексом.

D. Изменения

Содержание настоящего Кодекса будет периодически пересматриваться, в случаях утверждения изменений Комитетом по комплаенс Komatsu Ltd. При выпуске новой редакции экземпляры нового Кодекса будут распространяться в печатной или электронной форме среди всех сотрудников Komatsu.

E. Конфликты

Ни одно из положений настоящего Кодекса не противоречит любому соглашению между Komatsu и профсоюзом. Если будут выявлены противоречия, соглашения между Komatsu и профсоюзом являются приоритетными. Кроме того, ни одно из положений Кодекса не предназначено для внесения изменений в любые правила, распространяющиеся на членов профсоюзов.

